

Lev

Chapter 20

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
и-говорил ИХВХ к- Моше говоря
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

И сказал Господь Моисею, говоря:

וְאֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תֹּאמַר אִישׁ אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן-וְהַגֵּר 2
и-к- сынам Израэля скажи человек человек из-сынов Израэля и-из- пришельца
[H0413](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0376](#) [H0376](#) [H3478](#) [H3478](#) [H1616](#)
הַגֵּר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתֵּן מִזֶּרְעוֹ לְמִלְכָּהּ מוֹת 3
пришельствующего в-Израэле который даст из-семени-своего для-Молеха смертью
[H3478](#) [H5414](#) [H2233](#) [H4432](#) [H4191](#)

וְיָמַת עַם הָאָרֶץ יְרַגְמֶהוּ בְּאֲבָן: 4
народ земли побьёт-его камнем
[H4191](#) [H0776](#) [H7275](#) [H0068](#)

скажи сие сынам Израилевым: кто из сынов Израилевых и из пришельцев, живущих между Израильтянами, даст из детей своих Молоху, тот да будет предан смерти: народ земли да побьёт его камнями;

וְאֵנִי אֲתֹן אֶת-פְּנֵי בְּאִישׁ הַהוּא וְהִכַּרְתִּי אֹתוֹ מִקֶּרֶב 3
и-Я обращу [зпд]- лицо-Моё против-человека того и истреблю его из-среды
[H0589](#) [H5414](#) [H0853](#) [H6440](#) [H0376](#) [H1931](#) [H3772](#) [H0853](#) [H7130](#)
עַמּוֹ כִּי מִזֶּרְעוֹ נָתַן לְמִלְכָּהּ לְמַעַן שִׁמְאָ אֶת- 4
народа-его ибо из-семени-своего дал для-Молеха чтобы осквернить [зпд]-
[H0853](#) [H2233](#) [H5414](#) [H4432](#) [H4616](#) [H0853](#)
מִקְדָּשִׁי וְלִחְלָל אֶת-שְׁם קִדְּשִׁי: 5
святылище-Моё и-осквернить [зпд]- имя святости-Моей
[H4720](#) [H0853](#) [H8034](#) [H6944](#)

и Я обращу лице Моё на человека того и истреблю его из народа его за то, что он дал из детей своих Молоху, чтобы осквернить святилище Моё и обесчестить святое имя Моё;

וְאִם יַעֲלִימוּ הָעַלְמִים עֵם הָאָרֶץ אֶת-עֵינֵיהֶם מִן-הָאִישׁ הַהוּא 4
и-если закروют народ земли [зпд]- глаза-свои от- человека того
[H5956](#) [H5956](#) [H0776](#) [H0853](#) [H1931](#) [H0376](#)
בְּתַתּוֹ מִזֶּרְעוֹ לְמִלְכָּהּ לְבַלְתִּי הָמִית אֹתוֹ: 5
когда-давать-ему из-семени-своего для-Молеха чтобы-не умертвить его
[H5414](#) [H2233](#) [H4432](#) [H1115](#) [H4191](#) [H0853](#)

и если народ земли не обратит очей своих на человека того, когда он даст из детей своих Молоху, и не умертвит его,

וְהִכְרַתִּי	וּבְמִשְׁפַּחְתּוֹ	הַהוּא	בְּאִישׁ	פָּנַי	אֶת־	אֲנִי	וְשִׁמְרֵי	5
и-истреблю	и-семьи-его	того	против-человека	лицо-Моё	[зпд]-	Я	и-обращу	
H3772	H4940	H1931	H0376	H6440	H0853	H0589		
עַמּוֹ:	מִקְרֵב	הַמִּלֵּךְ	אֲחֵרַי	לִזְנוֹת	אֲחֵרָיו	הַזֹּנִים	כָּל־	וְנָאֵת
народа-их	из-среды	Молехом	за-	блудить	за-ним	блудящих	всех-	и-[зпд]
	H7130	H4432		H2181		H2181	H3605	H0853
								H0853

то Я обращу лице Мое на человека того и на род его и истреблю его из народа его, и всех блудящих по следам его, чтобы блудно ходить вслед Молоха.

לִזְנוֹת	הַיְדַעְנִים	וְאֶל־	הַחַבְתִּי	אֶל־	תִּפְנֶה	אֲשֶׁר	וְהַנְּפֹשׁ	6
блудить	знахарям	и-к-	вызывающим-мёртвых	к-	обратится	которая	и-душа	
H2181	H3049	H0413	H0178	H0413	H6437		H5315	
מִקְרֵב	אֵתוֹ	וְהִכְרַתִּי	הַהוּא	בְּנַפְשׁ	פָּנַי	אֶת־	וְנִתְּתִי	אֲחֵרֵיהֶם
из-среды	её	и-истреблю	той	против-души	лицо-Моё	[зпд]-	и-обращу	за-ними
H7130	H0853	H3772	H1931	H5315	H6440	H0853	H5414	
								עַמּוֹ:
								народа-её

И если какая душа обратится к вызывающим мертвых и к волшебникам, чтобы блудно ходить вслед их, то Я обращу лице Мое на ту душу и истреблю её из народа её.

וְהִתְקַדְּשִׁתֶּם	וְהָיִיתֶם	קְדָשִׁים	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	אֶלְהֵיכֶם:	7
и-освятитесь	и-будьте	святыми	ибо	Я	ИХВХ	Элохим-ваш	
H6942	H1961	H6918		H0589	H3068	H0430	

Освещайте себя и будьте святы, ибо Я Господь, Бог ваш, [свят].

וְשִׁמְרֵתֶם	אֶת־	חֻקֵּי	וַעֲשִׂיתֶם	אִתְּם	אֲנִי	יְהוָה	מְקַדְּשְׁכֶם:	8
и-соблюдайте	[зпд]-	уставы-Мои	и-делайте	их	Я	ИХВХ	освящающий-вас	
H8104	H0853	H2708		H0853	H0589	H3068	H6942	

Соблюдайте постановления Мои и исполняйте их, ибо Я Господь, освящающий вас.

כִּי־	אִישׁ	אִישׁ	אֲשֶׁר	יְקַלֵּל	אֶת־	אָבִיו	וְנָאֵת־	אִמּוֹ	9
ибо-	человек	человек	который	злословит	[зпд]-	отца-своего	и-[зпд]-	мать-свою	
	H0376	H0376		H7043	H0853	H0001	H0853	H0517	
							בְּוֹ:		
	מֹת	יּוּמָת	אָבִיו	וְאִמּוֹ	קָלַל	דָּמָיו	נָאֵת־	בְּוֹ:	
	смертью	умрёт	отца-своего	и-мать-свою	злословил	кровь-его	на-нём		
	H4191	H4191	H0001	H0517	H7043	H1818			

Кто будет злословить отца своего или мать свою, тот да будет предан смерти; отца своего и мать свою он злословил: кровь его на нем.

וְנָאֵף	אֲשֶׁר	אֶת־	אִשְׁתּוֹ	אִישׁ	אֲשֶׁר	וְנָאֵף	10
и-человек	который	с-	будет-прелюбодействовать	человека	который	и-человек	
H0376	H0802	H0854	H5003	H0376	H0376		
וְנָאֵף	אֶת־	אִשְׁתּוֹ	רֵעֵהוּ	מֹת־	יּוּמָת	הַנָּאֵף	
будет-прелюбодействовать	с-	женой	ближнего-своего	смертью-	умрёт	прелюбодей	
H5003	H0854	H0802	H7453	H4191	H4191	H5003	

и-прелюбодейка
[H5003](#)

Если кто будет прелюбодействовать с женой замужнею, если кто будет прелюбодействовать с женою ближнего своего, — да будут преданы смерти и прелюбодей и прелюбодейка.

גָּלָה	אָבִיו	עֲרוֹתַי	אָבִיו	אִשְׁתִּי	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	11
открыл	отца-своего	наготу	отца-своего	женой	с-	ляжет	который	и-человек	
H1540	H0001	H6172	H0001	H0802	H0854	H7901		H0376	
				מֹתֵי	דְּמֵיהֶם	שְׁנֵיהֶם	יוֹמְתוֹ	מֹתֵי	
				на-них	кровь-их	оба	умрут	смертью-	
					H1818	H8147	H4191	H4191	

Кто ляжет с женою отца своего, тот открыл наготу отца своего: оба они да будут преданы смерти, кровь их на них.

תָּבַל	שְׁנֵיהֶם	יוֹמְתוֹ	מֹתֵי	כַּלְתּוֹ	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	12
смешение	оба	умрут	смертью	невесткой-своей	с-	ляжет	который	и-человек	
H8397	H8147	H4191	H4191	H3618	H0854	H7901		H0376	
							עָשׂוּ	דְּמֵיהֶם	כָּם:
							на-них	кровь-их	сделали
								H1818	

Если кто ляжет с невесткою своею, то оба они да будут преданы смерти: мерзость сделали они, кровь их на них.

עָשׂוּ	תוֹעֵבָה	אִשָּׁה	מִשְׁכָּבִי	זָכָר	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	13
сделали	мерзость	женщины	ложем	мужчиною	с-	ляжет	который	и-человек	
	H8441	H0802	H4904	H2145	H0854	H7901		H0376	
							כָּם:	מֹתֵי	שְׁנֵיהֶם
							на-них	смертью	оба
								H1818	H8147

Если кто ляжет с мужчиною, как с женщиною, то оба они сделали мерзость: да будут преданы смерти, кровь их на них.

בָּאֵשׁ	הוּא	זָמָה	אִמָּה	וְאֵת־	אִשָּׁה	אֶת־	יִקַּח	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	14
в-огне	это	разврат	мать-ее	и-[зпд]-	женщину	[зпд]-	возьмёт	который	и-человек	
H0784	H1931	H2154	H0517	H0853	H0802	H0853	H3947		H0376	
				בְּתוֹכְכֶם:	זָמָה	תִּהְיֶה	וְלֹא־	וְאֵתָּן	אֹתוֹ	יִשְׂרְפוּ
				среди-вас	разврата	будет	и-не-	и-их	его	сожгут
				H8432	H2154	H1961	H3808	H0853	H0853	H8313

Если кто возьмет себе жену и мать ее: это беззаконие; на огне должно сжечь его и их, чтобы не было беззакония между вами.

וְאֵת־	יוֹמְתָהּ	מֹתֵי	בְּבִהְמָה	שִׁכְבָתוֹ	וְיָתֵן	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	15
и-[зпд]-	умрёт	смертью	с-животным	совокупление-свое	даст	который	и-человек	
H0853	H4191	H4191	H0929	H7903	H5414		H0376	
						תִּהְרָגוּ:	תִּבְהַמָּה	
						убейте	животное	
						H2026	H0929	

Кто смесится со скотиною, того предать смерти, и скотину убейте.

אִתָּהּ	לְרַבְעָהּ	בְּבִהְמָה	כָּל־	אֶל־	תִּקְרַב	אֲשֶׁר	וְאִשָּׁה	16
с-ним	чтобы-совокупиться	животному	всякому-	к-	приблизится	которая	и-женщина	
H0854	H7250	H0929	H3605	H0413	H7126		H0802	
							וְהָרַגְתָּ	
							и-убей	
							H0853	H2026

Если женщина пойдет к какой-нибудь скотине, чтобы совокупиться с нею, то убей женщину и скотину: да будут они преданы смерти, кровь их на них.

בַּת	אוּ	אָבִיו	בַּת	אָחִתּוֹ	אֶת־	יִקַּח	אֲשֶׁר־	וְאִישׁ	17
дочь-	или	отца-своего	дочь-	сестру-свою	[зпд]-	возьмёт	который-	и-человек	
H1323		H0001	H1323	H0269	H0853	H3947		H0376	
הִוא	חֶסֶד	עָרְוֹתוֹ	אֶת־	תִּרְאֶהּ	וְהִיא־	עָרְוֹתָהּ	אֶת־	וְרָאָהּ	אִמּוֹ
это	позор	наготу-его	[зпд]-	увидит	и-она-	наготу-ее	[зпд]-	и-увидит	матери-своей
H1931		H6172	H0853	H7200	H1931	H6172	H0853	H7200	H0517
עוֹנָו	גָּלָהּ	אָחִתּוֹ	עָרְוֹת	עַמָּם	בְּנֵי	לְעֵינָי	וְנִכְרְתוּ		
вину-свою	открыл	сестры-своей	наготу	народа-их	сынов	на-глазах	и-будут-истреблены		
H5771	H1540	H0269	H6172				H3772		

וְשָׂא:
понесёт
[H5375](#)

Если кто возьмет сестру свою, дочь отца своего или дочь матери своей, и увидит наготу ее, и она увидит наготу его: это срам, да будут они истреблены пред глазами сынов народа своего; он открыл наготу сестры своей: грех свой понесет он.

עָרְוֹתָהּ	אֶת־	וְגִלָּהּ	רַחֵם	אִשָּׁה	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר־	וְאִישׁ	18
наготу-ее	[зпд]-	и-откроет	больной	женщиной	с-	ляжет	который-	и-человек	
H6172	H0853	H1540	H1739	H0802	H0854	H7901		H0376	
דְּמִיָּהּ	מְקוֹר	אֶת־	גִּלְתָּהּ	וְהִיא	הֶעֱרָהּ	מְקַרְהָ	אֶת־		
крови-своей	источник	[зпд]-	открыла	и-она	обнажил	источник-ее	[зпд]-		
H1818	H4726	H0853	H1540	H1931	H6168	H4726	H0853		
		עַמָּם:	מְקַרְבֵּם	שְׁנֵיהֶם	וְנִכְרְתוּ				
		народа-их	из-среды	оба	и-будут-истреблены				
			H7130	H8147	H3772				

Если кто ляжет с женою во время болезни кровоочистения и откроет наготу ее, то он обнажил истечения ее, и она открыла течение кровей своих: оба они да будут истреблены из народа своего.

אֶת־	כִּי	תִגְלֶהּ	לֹא	אָבִיךָ	וְאָחֹת	אִמְךָ	אָחֹת	וְעָרְוֹת	19
[зпд]-	ибо	открывай	не	отца-твоего	и-сестры	матери-твоей	сестры	и-наготу	
H0853		H1540	H3808	H0001	H0269	H0517	H0269	H6172	
				וְשָׂאוּ:	עוֹנָם	הֶעֱרָהּ	שָׂאָהּ		
				понесут	вину-свою	обнажил	родственника-своего		
				H5375	H5771	H6168	H7607		

Наготы сестры матери твоей и сестры отца твоего не открывай, ибо таковой обнажает плоть свою: грех свой понесут они.

חַטָּאת	גָּלָהּ	דָּדוֹ	עָרְוֹת	רַחֵם	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	20
грех-свой	открыл	дяди-своего	наготу	тётей-своей	с-	ляжет	который	и-человек	
H2399	H1540	H1730	H6172	H1733	H0854	H7901		H0376	
						וְנָמְתוּ:	עֲרִירִים	וְשָׂאוּ	
						умрут	бездетными	понесут	
						H4191	H6185	H5375	

Кто ляжет с теткою своею, тот открыл наготу дяди своего; грех свой понесут они, бездетными умрут.

21 עֲרוֹת הוּא נְדִיחַ אָחִיו אֵשֶׁת אֶת־ יִקַּח אֲשֶׁר וְאִישׁ
 наготу это нечистота брата–своего жену [зпд]– возьмёт который и–человек
[H6172](#) [H1931](#) [H5079](#) [H0251](#) [H0802](#) [H0853](#) [H3947](#) [H0376](#)

אָחִיו וְגָלָה עֲרֵירִים יְהִיוּ:
 брата–своего открыл бездетными будут
[H1540](#) [H0251](#) [H1961](#) [H6185](#)

Если кто возьмет жену брата своего: это гнусно; он открыл наготу брата своего, бездетны будут они.

22 וְשָׁמְרֵתֶם אֶת־ כָּל־ חֻקֹּתַי וְאֶת־ כָּל־ מִשְׁפָּטַי וְעִשִׂיתֶם אִתָּם
 их и–делайте правила–Мои все– и–[зпд]– уставы–Мои все– [зпд]– и–соблюдайте
[H0853](#) [H4941](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2708](#) [H3605](#) [H0853](#) [H8104](#)

וְלֹא־ תִקְיֵא אֶתְכֶם הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנִי מְבִיא אֵתְכֶם שָׁמָּה לְשִׁבְתָּ בָּהּ:
 и–не– извергнет вас земля куда Я веду вас туда жить в–ней
[H3808](#) [H6958](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0589](#) [H0935](#) [H0853](#) [H8033](#) [H3427](#)

Соблюдайте все уставы Мои и все законы Мои и исполняйте их, — и не свергнет вас с себя земля, в которую Я веду вас жить.

23 וְלֹא תֵלְכוּ בְּחֻקֵּי הָעָם אֲשֶׁר־ אָנִי מְשַׁלְּחִי מִפְּנֵיכֶם כִּי אֶת־ [зпд]– и–не ходите в–уставах народа который– Я изгоняю от–лица–вашего ибо
[H3808](#) [H3212](#) [H2708](#) [H0589](#) [H7971](#) [H6440](#) [H0853](#)

כָּל־ אֱלֹהִים עָשׂוּ וְאֶקָּץ בָּם:
 всё– это делали и–возгнушался ими
[H3605](#) [H0428](#) [H6973](#)

Не поступайте по обычаям народа, который Я прогоняю от вас; ибо они всё это делали, и Я вознегодовал на них,

24 וְאָמַר לְכֶם אַתֶּם תִּירְשׁוּ אֶת־ אֲדָמָתָם וְאֲנִי אֶתְּנֶנָּה לְכֶם לְרִשְׁתָּ
 и–сказал вам вы унаследуете [зпд]– землю–их и–Я дам–ее вам овладеть
[H0559](#) [H3423](#) [H0853](#) [H0127](#) [H0589](#) [H5414](#) [H3423](#)

אֲתָהּ אֶרֶץ זָבֶת חֶלֶב וּדְבַשׁ אָנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־ הִבְדֵּלְתִּי
 ею землю текущую молоком и–медом Я ИХВХ Элохим–ваш Который– отделил
[H0853](#) [H0776](#) [H2100](#) [H2461](#) [H1706](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0914](#)

אַתְּכֶם מִן־ הָעַמִּים:
 вас от– народов
[H0853](#)

и сказал Я вам: вы владейте землю их, и вам отдаю в наследие землю, в которой течет молоко и мед. Я Господь, Бог ваш, Который отделил вас от всех народов.

25 וְהִבְדַּלְתֶּם בֵּין־ הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה לְטֹמְאָה וּבֵין־ הָעוֹף הַטְּמֵא
 и–различайте между– скотом чистым и–нечистым и–птицей нечистой
[H0914](#) [H0996](#) [H0929](#) [H2889](#) [H2931](#) [H0996](#) [H5775](#) [H2931](#)

לְטָהָר וְלֹא־ תִשְׁקְצוּ אֶת־ נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּבְהֵמָה וּבְכֹל־ אֲשֶׁר
 и–чистой и–не– оскверняйте [зпд]– душ–ваших скотом– и–птицей и–всяким чем
[H2889](#) [H3808](#) [H0853](#) [H8262](#) [H0929](#) [H5315](#) [H3605](#) [H5775](#)

תִּרְמַשׁ הָאָדָמָה אֲשֶׁר־ הִבְדֵּלְתִּי לְטֹמְאָה:
 ползает земля что– отделил для–вас как–нечистое
[H7430](#) [H0127](#) [H0914](#)

Отличайте скот чистый от нечистого и птицу чистую от нечистой и не оскверняйте душ ваших скотом и птицею и всем пресмыкающимся по земле, что отделил Я, как нечистое.

מִן	אֶתְכֶם	וַאֲבָדֵל	יְהוָה	אֲנִי	קָדוֹשׁ	כִּי	קְדוֹשִׁים	לִי	וְהֵייתֶם	26
от-	вас	и-отделил	ИХВХ	Я	свят	ибо	святыми	для-Меня	и-будете	
	H0853	H0914	H3068	H0589	H6918		H6918		H1961	
								לִי	לְהֵיוֹת	הָעַמִּים
								для-Меня	чтобы-быть	народов
									H1961	

Будьте предо Мною святы, ибо Я свят Господь [Бог ваш], и Я отделил вас от народов, чтобы вы были Мои.

יְדַעְנִי	אוֹ	אָוֶב	בָּהֶם	יְהִיָּה	כִּי-	אִשָּׁה	אוֹ-	וְאִישׁ	27
знахарство	или	дух-мёртвых	в-них	будет	если-	женщина	или-	и-человек	
H3049		H0178		H1961		H0802		H0376	
		פ	בָּם:	דְּמֵיהֶם	אתם	יִרְגְּמוּ	בְּאֶבֶן	יּוּמְתוּ	מֹת
		[P]	на-них	кровь-их	их	побейте	камнем	умрут	смертью
				H1818	H0853	H7275	H0068	H4191	H4191

Мужчина ли или женщина, если будут они вызывать мертвых или волхвовать, да будут преданы смерти: камнями должно побить их, кровь их на них.